



*Can count me,
when others fail*

PROFESSIONAL SUMMARY

Dedicated Freelancing professional with 31plus years of experience. Solid, result oriented and trustworthy. Totally committed to maintaining professional relationships to increase profitability and drive business results.

SKILLS

- QA Analysis of Applicants for suitability.
- Graphological/Handwriting analyzing.
- Troubleshooting/Problem solving.
- Communication.
- CAT Tools handling
- Translation (FT/BT) (All domains)
- Review/Editing
- Transcreation/Copy writing
- Interpretation
- Content writing
- Linguistics and Target Language Expertise
- Adaptation/Transliteration
- Creation of Compendiums & Manuals
- Interpretation
- Voice-over/dubbing
- Lexicon (Eng<>Tamil), Glossary creations
- Linguistic Research Documents & Manuals
- Standing Orders & Other Legal Documents
- Medical and Clinical related matters.
- Teaching of languages (Read, write and spoken)

LINKS

<https://www.linkedin.com/in/srinivasan-s-b82ba432/>

https://www.proz.com/settings/freelancer/marketing_promotion/photos?eid_s=836263

<https://www.translatorscafe.com/cafe/member47555.htm?TID=47555>

WORK HISTORY

Current (Since May 1992)

- My below activities have enabled Translation companies to save a few thousands in reorganizing their way/style of work.
- Translate, review and offer consultancy in the Pair English<>Tamil and Hindi>English>Tamil.

- I am well versant with all the 29 dialects of Tamil as well as its variations in Malaysia, Singapore, Sri Lanka and South Africa.
- TLE [Target Language (Tamil) Expert] and offer services to reputed Universities globally on the 29 dialects of Tamil.
- Advice of AI related issues in respect of Tamil.
- Teach English, Tamil, Hindi (Write/Read and Speak) and Bengali, Telugu (Spoken)
- Interpret in English<>Tamil, Hindi, Bengali and Telugu. (Telephone, Simultaneous, Continuous and Video Conference)
- Copy writer and Transcreator to boost sales and revenues for start-ups and Unicorns.
- Content writer for top Businessmen, Orators and Celebrities.
- Specialized in legal, financial, marketing, healthcare, governments, defence, education and commercial domains, though I translate anything and everything from English into Tamil and vice versa in all domains.
- Lend voice to special personalities and events.

Prior to May 1992

- Check top level applicants (like Chairperson/VC, Managing Director, ED, CEO/CFO/COO President/VP) for their fitness to the post by thorough scrutiny applying a special technique devised by me (includes psychometry, questionnaire, graphology, palm impression etc.). This has saved MNCs from disaster like bankruptcy, bad governing and industrial unrest and of course, huge profits. Especially my advice on Establishment Cost had saved millions to large Organizations where there was a lack of planning in Human Management.
- SME (Subject Matter Expertise) in Human Management. Offer advice on all matters related to Labour welfare, Labour Management and HR matters.
- Trouble shooting and problems through consultancy, solving by identifying related problems, analyses and suggesting removal of bottle necks.
- Suggest ways to improve Management Techniques, Business hurdles through Out of Box techniques.
- Advise on Standing Orders, Business Ethics, Business Rules and regulations, Service Rules, Labour related issues etc.
- Advise on Corporate policies and execution related to Human Management and General Administration.

ACCOMPLISHMENTS

The major achievements during my official journey:

- My average target per day is between 1000 and 1500 words in the interest of quality and my client's goodwill. If necessary, in the case of any emergency I can go up to 2000 words without compromising quality. Thus, to date I have completed more than 548 major projects that includes a project of 45000+ words and 4 volumes of Business Ethics Manual comprising more than 28000 words. In all, I had translated, reviewed more than 7054825 words till date on assignments by my well reputed global clients.
- I not only rely on standard dictionaries and subject glossary for want of clarity or not finding an appropriate contextual word or phrase but also created my own glossary of more than 1,28000 words. I have also received kudos from various sources, especially from ProZ.com for coining apt glossary.
- I am the most sought-after freelancer where my client is concerned about quality and commitment.
- I stood first among Tamil translators who took part in the MateCat World Cup Translation

2014.

EDUCATION

- May '70 – June '72* Master of Arts in Public Administration, Pt. Ravishankar University, Raipur, Chattisgarh, India
- May '61 – April '65* Bachelor of Science, Nagpur University, Nagpur, Maharashtra, India
- May '75 – June '77* Bachelor of General Law, University of Mysore, Mysore, Karnataka, India
- May '81 – June '82* PG Diploma in Labour Laws with Administrative Law, Annamalai University, Annamalai Nagar, Tamil Nadu, India
- Dec '83 – May '84* PG Diploma in Social Work (Labour Welfare), University of Calcutta, Kolkata, West Bengal, India
- Sept '89 – Dec '89* Meritoriously completed a three-month long program for Senior Managers in the Commonwealth region in the areas of HRD, HRM and IR, conducted by Templeton College, Oxford, UK in December 1989
- May '61* Possess a certificate issued by the Tamil Testing Body for passing their examination in Tamil in I class.

WORK TOOLS

- Office applications** Latest Microsoft Office suite
- Media tools** Latest Adobe Photoshop, Adobe Acrobat
- CAT tools** Idiom, SDLX, Trados, Smartcat, WordBee, Matecat, Memosource, MemoQ (If the clients want to use, any other new ones too). Besides, I have experience in LTB, CTE, TMS, TWS as well as wide knowledge of various Style Guides from creation to execution.
- Operating Systems** Windows 10
- Internet** Wi-Fi High speed net-connection

PROFILE

- I have authored a number of books, published through Amazon's KDP.
- Music, Photography, reading professional journals/articles and playing Chess are my pastime activities. Besides, I do have interest in Astrology and Palmistry at research level.
- I possess excellent health both physically and mentally with clean habits.
- Simple living and high thinking – This is my objective.